



## Memoria final

Proyectos de Innovación Docente 2022-2023

### 1. Identificación del proyecto

<b>Título:</b>	UcraELE
<b>Programa:</b>	PISOC (Programa de Innovación Social)
<b>Centro:</b>	Facultad de Filosofía y Letras
<b>Estudio:</b>	Filología Hispánica

### 2. Coordinadores del proyecto

<b>Coordinador</b>	Demelsa Ortiz Cruz
<b>Correo electrónico</b>	demelsa@unizar.es
<b>Departamento</b>	Departamento de Lingüística y Literaturas Hispánicas
<b>Centro</b>	Instituto Universitario de Investigación en Patrimonio y Humanidades (IPH), Facultad de Filosofía y Letras

### 3. Resumen del proyecto

El proyecto Ucrania: Español como Lengua Extranjera (UcraELE) consiste en una acción de voluntariado de enseñanza de español como lengua extranjera (ELE) en colaboración con organizaciones no gubernamentales (YMCA), que trabajan estrechamente con la administración pública, y parroquias católicas (San Francisco Javier y Parroquia Nuestra Señora de Montserrat). El grupo meta de

esta acción es doble: los refugiados ucranianos llegados a Zaragoza a raíz de la guerra desatada en su país de origen y los alumnos del Grado en Filología Hispánica y del Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.

UcraELE posee dos acciones: por una parte, un voluntariado llevado a cabo en colaboración con la ONG YMCA y, por otra, un voluntariado con base en dos parroquias del barrio Delicias de la ciudad de Zaragoza.

Por razones técnicas, no se ha podido indicar en el apartado anterior (Participantes) que se solicita la categoría de "coordinador" a las dos participantes indicadas (Alicia Silvestre Miralles, NIP 329055, y Ana M. Jiménez Ruiz, NIP 655956).

#### 4. Participantes en el proyecto

Nombre y apellidos	Correo electrónico	Departamento	Centro
Alicia Silvestre Miralles	aliciasilvestre@unizar.es	Departamento de Lingüística y Literaturas Hispánicas	Escuela de Doctorado, Instituto Universitario de Investigación en Patrimonio y Humanidades (IPH), Facultad de Filosofía y Letras
Ana Milagros Jiménez Ruiz	655956@unizar.es		Escuela de Doctorado

#### 5. Rellene, de forma esquemática, los siguientes campos a modo de ficha-resumen del proyecto

##### **Otras fuentes de financiación sin detallar cuantía**

No las hay.

##### **Tipo de proyecto (Experiencia, Estudio o Desarrollo)**

UcraELE consiste un proyecto/experiencia basado en una acción de voluntariado de enseñanza de español como lengua extranjera (ELE) en colaboración con organizaciones no gubernamentales (YMCA), que trabajan estrechamente con la administración pública, y parroquias católicas (San Francisco Javier y Parroquia Nuestra Señora de Montserrat). El grupo meta de esta acción es doble: los refugiados ucranianos llegados a Zaragoza a raíz de la guerra desatada en su país de origen (de ahí la propia denominación de UcraELE del proyecto: Ucrania: Español como Lengua Extranjera) y los alumnos del Grado en Filología Hispánica y del Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera. Durante la etapa de mayo-junio de 2022 tuvo dos líneas de acción fundamentales: por una parte, un voluntariado llevado a cabo en colaboración con la ONG YMCA y, por otra, un

voluntariado con base en dos parroquias del barrio Delicias de la ciudad de Zaragoza. Desde julio de 2022 hasta la actualidad solo se mantiene la primera línea de acción.

### **Contexto de aplicación/Público objetivo (titulación, curso...)**

Alumnos de la asignatura Gramática del español como lengua extranjera del Grado en Filología Hispánica y estudiantes del Máster en Enseñanza del ELE. En la actualidad, contamos con varias alumnas de Grado e, incluso, con una voluntaria egresada de la Universidad de Salamanca, recientemente llegada a Zaragoza, que oyó hablar del proyecto en el curso de formación de «Español para Inmigrantes» de los cursos de verano de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Está prevista la ampliación de una línea de acción de voluntariado que aúne formación vinculada a la Facultad de Educación y español y literatura, a petición de alumnos de esta facultad que querrían poder participar en este tipo de iniciativas.

### **Curso académico en que se empezó a aplicar este proyecto**

De forma extraoficial, y debido a la crisis humanitaria provocada por la Guerra de Ucrania (febrero de 2022), se diseñaron y llevaron a cabo las dos líneas de acción indicadas anteriormente (UcraELE-YMCA y UcraELE-Parroquias). En la primera línea de acción, UcraELE-YMCA, hubo más de 40 personas interesadas inicialmente en participar en el proyecto, de las que 19 participaron activamente en las dos primeras fases (mayo-junio y julio-agosto de 2022). En las parroquias hubo también más de 40 personas interesadas en ser alumnos y una veintena de voluntarios, de los cuales se realizó una selección.

Gracias a la gran experiencia académica, profesional y personal que surgió de estas dos líneas de acción y a la gran acogida entre el alumnado, decidimos presentar ambas iniciativas como un mismo PISOC para el curso 2022-2023, que obtuvo el ID 953.

El curso 2022-2023 ha quedado dividido en tres fases: octubre-diciembre 2022; enero-marzo 2023; abril-junio 2023. En las tres hemos contado con una media de 8 alumnos voluntarios. A pesar del descenso en el número de alumnos, el compromiso y la continuidad han sido mayores y eso permite la consolidación de las relaciones entre la Universidad de Zaragoza y la ONG-YMCA. De hecho, 3 de nuestras voluntarias, gracias a su alto grado de motivación e iniciativa para llevar a cabo las clases de español, han sido becadas por la ONG para realizar el Curso de Monitor de Ocio y Tiempo Libre, lo cual será de gran utilidad en su futuro profesional.

Asimismo, en el presente curso 2022-2023, los programas de acogida internacional que lidera la ONG YMCA han ampliado el perfil de usuario y, además de ucranianos, contamos con alumnos de otras nacionalidades, como afganos y alumnos de América Latina con un bajo nivel de formación y alfabetización, en algunos casos. Por ello, se ha optado por una reconversión del proyecto con un planteamiento más abarcador: AcogELE (ID: 4922). Asimismo, contamos con una decena de alumnos interesados en el proyecto que intervienen de forma activa en él.

### **Interés y oportunidad para la institución/titulación**

Tanto los estudiantes del Grado en Filología Hispánica como del Máster en Enseñanza del ELE y los alumnos egresados de ambos programas de estudios se ven beneficiados al participar en este proyecto. Las ventajas para el alumnado radican en ofrecerles una primera aproximación al mundo laboral de la enseñanza del ELE a la vez que se lleva a cabo una acción humanitaria de voluntariado. Además, se fortalecen vínculos con otras instituciones, de manera que se promueven oportunidades de colaboración entre la Universidad de Zaragoza y otros organismos, como las citadas parroquias y la ONG YMCA.

Para la Institución, es un sello de solidaridad y extensión de sus servicios y saberes a la comunidad. Ello beneficia la imagen y el prestigio de la Universidad de Zaragoza, tanto local como internacionalmente, como ejemplo de buenas prácticas trasladables a otras entidades y contextos semejantes.

Prueba de ello es el Primer Premio recibido en los «Premios UZ Santander Solidaria» por este proyecto en abril de 2023. Asimismo, están previstas unas entrevistas en el programa local de EsRadio y de la cadena Ser.

### **Métodos/Técnicas/Actividades utilizadas**

El Enfoque Comunicativo imperante en las clases de ELE hoy en día persigue capacitar al aprendiente para una comunicación real —no solo en la vertiente oral, sino también en la escrita— con otros hablantes de la lengua extranjera. Este es, efectivamente, el tipo de método que se lleva a cabo en el aula de español en este programa y es por ello, precisamente, por lo que se necesita de alumnado voluntario que participe en este proyecto: facilitar la comunicación de los no hispanohablantes.

En cuanto a las actividades para la consecución de este enfoque comunicativo, la modalidad de acción de los voluntarios es triple: 1) aula cultural (consistía en el diseño de actividades comunicativas con contenidos de carácter informativo y contextual de la ciudad de Zaragoza y su aplicación práctica con rutas en la ciudad); 2) grupos de conversación (dinámicas orales para aplicar el contenido

impartido en las sesiones con hablantes nativos de español); 3) one-to-one (refuerzo educativo para aquellos alumnos con tardía incorporación en el programa con dinámicas de naturaleza dialéctica).

En el caso de las parroquias, la metodología aplicada en este voluntariado ha tenido dos ejes complementarios: por un lado, que el ejercicio de la docencia fuese dotando de progresiva autonomía al alumnado voluntario, fortaleciendo sus necesidades formativas y metodológicas en el contexto concreto que nos ocupa. En un segundo eje, igualmente importante, está el tutelaje por parte de expertos. Profesores veteranos han actuado, junto con la coordinadora/profesora, en el diseño y planificación de un curso de ELE teniendo en cuenta el colectivo de participantes, sus necesidades, lenguas y culturas, entre otras variables. Se ha llevado a cabo una revisión y apoyo de los materiales y de las clases en conjunto. Antes y después de cada sesión la coordinadora mantenía reuniones con el equipo de voluntarios. Asimismo, los voluntarios emitían individualmente informes autoevaluativos de las sesiones, destacando los desafíos enfrentados, las prácticas exitosas y la relación con los colegas voluntarios. Para la acogida de los interesados, se centralizaron varias vías de recepción por teléfono y correo electrónico. Puesto que algunos refugiados no tenían la mayoría de edad, se gestionó su matrícula mediante sus tutores o responsables, que firmaron el consentimiento y se ocuparon de llevar y traer al aula a los aprendientes. Con objeto de garantizar la máxima profesionalidad y seguridad, las parroquias contaron con un seguro específico para acciones formativas y a todos nuestros voluntarios les fue exigido el certificado de antecedentes para trabajar con menores. Podemos decir que la metodología del aprendizaje-servicio aplicada ha redundado en una mejor formación académica y un crecimiento en el desarrollo personal, como atestiguan numerosos estudios y experiencias previas.

### **Tecnologías utilizadas**

Para visibilizar UcaELE entre la comunidad universitaria y dar cuenta de las acciones que se llevan a cabo, este proyecto ha contado con páginas de eventos en la web de la Universidad: <https://eventos.unizar.es/91827/detail/acogele.html>.

También está prevista la creación de una página web, vinculada al proyecto CafELE, donde compartir todas las experiencias de estos cursos, así como premios e iniciativas y colaboraciones de nuestros alumnos. Para su mantenimiento, requeriríamos de un mínimo de financiación.

### **Tipo de innovación introducida: qué soluciones nuevas o creativas desarrolla**

Este proyecto resulta especialmente innovador en el ámbito educativo universitario, por su implicación social, ya que ayuda a encontrar una posible solución ante la situación de inmersión lingüística forzosa a la que se ven obligados los inmigrantes o exiliados de habla no hispana en nuestro país y, consecuentemente, en nuestra Comunidad y ciudad.

Asimismo, ofrece un proyecto dedicado al voluntariado desde el ámbito de la Filología Hispánica, una acción de carácter social que tradicionalmente ha estado vinculada a otras facultades o áreas de estudios.

### **Impacto del proyecto**

Este proyecto ha tenido un gran impacto de carácter social, debido a su propia naturaleza: la implicación del alumnado voluntario en él repercute positivamente en el aprendizaje de español del alumnado inmigrante/refugiado que participa en los programas de inmersión lingüística en español en YMCA Zaragoza. Y también en aquellos ucranianos llegados de forma independiente a Zaragoza.

### **Características que lo hacen sostenible**

Al tratarse de una iniciativa que se realiza en las instalaciones de la ONG YMCA, es fácilmente ejecutable y accesible, mejorando la empleabilidad de los graduandos. Asimismo, resulta altamente reproducible de un año para otro, mudando o actualizando únicamente la bolsa de voluntarios que quieran participar en este proyecto.

### **Posible aplicación a otras áreas de conocimiento**

El proyecto, ideado en primera instancia para potenciar la formación e ingreso en la vida profesional de los alumnos de Filología Hispánica, puede extenderse a áreas de conocimiento del ámbito social, creando posibles sinergias con otros educadores y trabajadores sociales que quieran implicarse en este tipo de colaboraciones de voluntariado.

## **6. Contexto del proyecto**

**Necesidad a la que responde el proyecto, mejoras obtenidas respecto al estado del arte, conocimiento que se genera.**

La asignatura de Gramática de Español como Lengua Extranjera, asignatura optativa de 3.º y 4.º cursos del citado Grado en Filología Hispánica de la Universidad de Zaragoza, presenta una panorámica general de la enseñanza de ELE a través del estudio de los distintos enfoques y métodos surgidos en la historia de la disciplina, de la enseñanza de los principales currículos reglamentarios (Marco Común Europeo de Referencia y Plan Curricular del Instituto Cervantes) y del aprendizaje de las principales cuestiones gramaticales en español. Se trata de un programa muy ambicioso que, por su carácter general, cuenta con poca aplicación práctica en el aula. A pesar de que las experiencias de aula están reservadas para estudios superiores de Máster, consideramos que esta iniciativa puede ayudar a los alumnos a adquirir experiencia docente y a vivir una experiencia personal muy enriquecedora que trasciende de lo estrictamente académico. Estos beneficios son extensibles a los alumnos de otros cursos: de hecho, el proyecto puede ayudar a los alumnos de 1.º y 2.º cursos a preparar con presteza su futuro profesional, pero también a los alumnos de Máster.

Por tanto, los principales beneficiarios del proyecto han sido los alumnos inscritos en la citada asignatura de Gramática del ELE (de 3.º y 4.º cursos) y del Máster en Enseñanza del ELE, aunque se ha permitido la participación a todos los alumnos del Grado en Filología Hispánica, del Máster en Formación de Enseñanza del Profesorado (especialidad: Lengua Castellana y Literatura) y de todos los miembros del departamento de Lingüística y Literaturas Hispánicas. Asimismo, se ha contado con voluntarios egresados de los grados y másteres mencionados anteriormente y con dos estudiantes de doctorado del programa de Literaturas Hispánicas.

De acuerdo con los diferentes informes del Servicio Público de Empleo Estatal (SEPE) sobre la problemática de la inserción laboral de los jóvenes en España [1] y, más concretamente, en el ámbito de Humanidades [2], observamos una gran incertidumbre en los alumnos de los últimos cursos del Grado en Filología Hispánica (extensible al resto de grados en Humanidades), así como un pesimismo generalizado sobre su futuro laboral. Precisamente, la institucionalización de este proyecto ofrece una cobertura de garantía a los alumnos voluntarios y permite la obtención de un certificado de horas, homologado por instituciones públicas, y un certificado de cooperación en la crisis provocada por la guerra de Ucrania.

Por último, consideramos que este proyecto supone un puente entre el Grado de Filología Hispánica y el nuevo Máster Universitario en Enseñanza de ELE (recientemente instaurado en el curso académico 2021-2022 por la Universidad de Zaragoza [3]), que permite que los alumnos voluntarios tengan una experiencia docente de este ámbito y, de este modo, puedan discernir mejor su orientación académica y laboral al finalizar el Grado. Esta última problemática supone un punto decisivo para la sostenibilidad del proyecto y su perpetuación. Asimismo, esta iniciativa se ve nutrida por otra paralela, con objetivos complementarios: el Proyecto de Innovación Docente CafELE, el cual, desarrollado por las mismas

profesoras, pretende servir de puente para el futuro laboral de los estudiantes de Filología Hispánica.

[1] <https://sepe.es/HomeSepe/que-es-el-sepe/comunicacion-institucional/publicaciones/publicaciones-oficiales/listado-pub-mercado-trabajo/informe-mercadotrabajo-estatal-jovenes.html>.

[2] [https://www.fbbva.es/wp-content/uploads/2019/10/FBBVA\\_Esenciales\\_40\\_insercion\\_laboral.pdf](https://www.fbbva.es/wp-content/uploads/2019/10/FBBVA_Esenciales_40_insercion_laboral.pdf).

[3] [https://estudios.unizar.es/estudio/ver?id=716&anyo\\_academico=2020](https://estudios.unizar.es/estudio/ver?id=716&anyo_academico=2020)

## 7. Objetivos iniciales del proyecto

### **Qué se pretendía obtener cuando se solicitó el proyecto.**

UcraELE es un proyecto de aprendizaje-servicio que ha tenido dos objetivos principales:

- a) Ofrecer ayuda a los refugiados ucranianos desplazados por la crisis provocada por la guerra de Ucrania en vistas a su integración social y educativa, así como de otros alumnos migrantes no hispanohablantes participantes en este mismo programa.
- b) Ofrecer una experiencia docente a los alumnos de las titulaciones mencionadas de acuerdo con los puntos 5.4. (Orientación en empleabilidad) y 5.5. (Orientación académica) del Plan de Orientación Universitaria de la Universidad de Zaragoza (POUZ).

Del éxito en la consecución de tales objetivos se ha obtenido un positivo impacto social al contribuir a la inserción de los refugiados ucranianos y de otras nacionalidades; en segundo lugar, los alumnos voluntarios han sido benefactores y beneficiarios de la acción voluntaria enriqueciéndose en un plano docente (y académico, al necesitar una consulta directa de los contenidos aprendidos en el Grado y Máster) y personal.

Aunque es importante resaltar que estas iniciativas han nacido del Departamento de Lingüística y Literaturas Hispánicas (por la rigurosa formación académica que ofrece), la flexibilidad, dinamismo y altruismo que permite un voluntariado favorecen la apertura de este proyecto a otros centros y áreas de conocimiento de la Universidad de Zaragoza, especialmente la educativa y la social.

Por último, toda la comunidad educativa universitaria tiene al alcance un proyecto de aprendizaje-servicio en el que poder enrolarse o que puede servir de modelo para futuras iniciativas. La colaboración institucional entre agentes de la



Universidad de Zaragoza y los de otros organismos públicos y privados ahonda en la construcción del bien común al que, en última instancia, está llamada la universidad pública.

## 8. Métodos de estudio/experimentación y trabajo de campo

### **Métodos/técnicas utilizadas, características de la muestra, actividades realizadas por los estudiantes y el equipo, calendario de actividades.**

A pesar de que este proyecto está abierto a las necesidades de los alumnos refugiados solicitantes y a las necesidades de la profesora titular de la ONG YMCA (Daria Ornat), el proyecto trata de colaborar con una enseñanza de español desde un enfoque comunicativo, puesto que el objetivo principal es que el alumno se integre lo antes posible en la sociedad que lo acoge. Según el MCER, los niveles que se imparten son A1, A2, B1 y B2.

UcraELE tiene tres líneas de acción principales:

#### 1. Introducción al voluntariado de ELE

Descripción: voluntariado dentro del grupo de aula (aproximadamente 10 alumnos) con la profesora titular y encargada de la sesión. La función de los voluntarios consiste en apoyar la labor docente de la profesora siguiendo sus instrucciones (conversar con los alumnos, ayudar con los ejercicios, etc.).

- Grado de independencia: Bajo.
- Nivel de formación estimado: 1.º y 2.º cursos de Grado.
- Horario: lunes de 12:00-13:00.
- Lugar: Calle Pedro Cerbuna, n.º 2.

#### 2. Grupos de conversación

Descripción: voluntariado fuera del grupo de aula. La función de los voluntarios consiste en dirigir grupos de conversación (2 o 3 personas) en los que llevan a cabo dinámicas de teatro y actividades para practicar la interacción oral de los estudiantes.

- Grado de independencia: Intermedio - Alto (se proporciona el material).
- Nivel de formación estimado: 3.º y 4.º cursos de Grado, Máster o egresados.
- Horario: lunes, martes, jueves y viernes de a) 15:30-16:30; b) 16:30-17:30; c) 17:30-18:30.
- Lugar: Calle San Blas, n.º 37.

### 3. Clases particulares

Descripción: voluntariado en modalidad de clase particular con estudiantes que requieren de condiciones especiales de horario.

- Grado de independencia: Alto (se proporciona el material).
- Nivel de formación estimado: Máster o egresados.
- Horario: lunes, martes, jueves y viernes, de a) 10:00-11:00; b) 11:00-12:00; c) 12:00-13:00.
- Lugar: Calle Pedro Cerbuna, n.º 2.

El primer viernes de cada mes se organiza una actividad cultural de proximidad para acercar a los alumnos y usuarios del programa de acogida internacional a la cultura, costumbres e instituciones de la ciudad de Zaragoza.

Para garantizar el éxito en el desempeño del voluntariado, además de la labor de tutorización de Daria Ornat (profesora titular de la ONG YMCA), se lleva a cabo un proceso de tutorización académica y pedagógica, en colaboración con los responsables de voluntariado de YMCA por parte de las profesoras participantes de este PISOC: Demelsa Ortiz Cruz (encargada de la modalidad 1), Ana M. Jiménez Ruiz (encargada de la modalidad 2 y del aula cultural) y Alicia Silvestre Miralles (encargada de la modalidad 3).

Antes del desempeño de las tareas de voluntariado, los alumnos reciben una serie de pautas e indicaciones sobre cómo planificar una clase y se les ofrece materiales y vídeos con prácticas de aula reales.

Asimismo, a los estudiantes se les facilitan recursos electrónicos de acceso libre en Internet, con el fin de que puedan llevar a cabo de una mejor manera su labor docente de voluntariado. Por ello, se les enseña el manejo de bases de recursos online, tales como ProfedeELE (<https://www.profedeele.es/>), MarcoELE (<https://marcoele.com/>), TodoELE (<https://www.todoele.net/>), Tio Spanish (<https://tiospanish.com/>) o VideoELE (<https://videoele.com/>), entre otras.

También, los alumnos voluntarios cuentan con manuales y materiales de los que dispone ya YMCA para este tipo de servicios de voluntariado.

Por otro lado, también se les guía en el proceso de planificación y gestión del aula, en la secuenciación de los contenidos para la consecución de los objetivos perseguidos en cada unidad didáctica y en los procedimientos de evaluación en cada caso.

Todo ello permite el desarrollo integral del estudiante en esta tarea docente de voluntariado, así como una primera aproximación a la realidad del aula de ELE y un comienzo en su desarrollo profesional como profesor de español.

Las aulas, con el equipamiento necesario (ordenador y proyector), son provistas por YMCA. Recurrimos a la plataforma Google Meet para llevar a cabo las reuniones informativas y la organización, así como el seguimiento del devenir del programa. Asimismo, utilizamos la opción de Foro que permite la aplicación Google Classroom.

Por último, se llevan a cabo actividades de difusión (participación en programas culturales de radio local) y se emplean diversas redes sociales (Facebook, Twitter y WhatsApp, entre otras) para divulgar estas iniciativas a la comunidad educativa universitaria y a la sociedad civil, en general.

## 9. Conclusiones del proyecto

### **Conclusiones: lecciones aprendidas, impacto.**

Como consecuencia de la participación en las iniciativas llevadas a cabo en el proyecto UdraELE, se ha obtenido una serie de mejoras en el proceso de enseñanza-aprendizaje dignas de ser resaltadas:

En primer lugar, los alumnos voluntarios y las coordinadoras del proyecto han podido colaborar directamente en la realidad que viven los refugiados ucranianos, así como otros migrantes no hispanohablantes, llegados a Zaragoza. Entre las primeras necesidades que estas personas tienen está la de desarrollar competencias comunicativas básicas que les permitan integrarse progresivamente en la sociedad de acogida.

En segundo lugar, y con una buena tutorización, los alumnos han podido integrar los contenidos teóricos con la práctica en el aula de ELE, disminuyendo la brecha entre lo aprendido en el ámbito académico y su aplicación práctica.

En tercer lugar, se han orientado las inquietudes académicas y vocacionales (docentes) de los estudiantes. Estos, al conocer de cerca una realidad de aula tan concreta, se han enriquecido profesional y personalmente y pueden decidir con mayor seguridad su futuro. Nos consta que se ha incrementado su sentido vocacional en no pocos casos, sea hacia el trabajo con migrantes, sea hacia el estudio de ELE en instancias superiores (máster, doctorado, investigación).

En cuarto lugar, en un nivel institucional, este proyecto ha supuesto un ejemplo de cooperación e integración, al aunar iniciativas independientes con un mismo fin. Es una buena base para llevar a cabo futuros proyectos integrados, relacionados con la enseñanza de ELE a refugiados e inmigrantes, con autonomía e independencia desde la Universidad de Zaragoza.

Para comprobar la efectividad del segundo y tercer aspectos señalados, hemos creado un foro en Google Classroom para que cada pareja o trío pudiera informar de su experiencia semanal indicando problemas o dificultades, que las

coordinadoras pudieran resolver, o sus experiencias y métodos más exitosos, de los que el resto de compañeros pudieran beneficiarse. Además, los alumnos han tenido contacto directo con las coordinadoras a través de email.

Cabe destacar, además, como hemos mencionado, que las tres profesoras que gestionan este proyecto han obtenido el primer premio UZ Solidaria Santander (1500 euros) por esta iniciativa, lo que nos anima a seguir trabajando en esta línea, aprendiendo de las experiencias y superando nuestro rendimiento para el beneficio de la comunidad universitaria y de la sociedad.

## 10. Continuidad y Expansión

**Transferibilidad (que sirva como modelo para otros contextos),  
Sostenibilidad (que pueda mantenerse por sí mismo), Difusión realizada .**

Además de la estimulación que los estudiantes han podido experimentar al involucrarse en una iniciativa de carácter social y humanitario, que requiere directamente de su formación en Filología Hispánica, muchos de estos quieren continuar sus estudios cursando el Máster en Enseñanza del ELE, también impartido en la Universidad de Zaragoza, y/o el doctorado en esta área de conocimiento. En lo que respecta a los alumnos que se encuentran cursando actualmente el Máster, esta experiencia les ha permitido establecer sus primeros contactos con el mundo laboral, ya que las ONG suelen contratar a personas de confianza.

Una vez solventadas las primeras necesidades como comida, vivienda y primeras destrezas en español, es probable que haya alumnos ucranianos de estas ONG que en el futuro necesiten y consideren homologar títulos para integrarse en el sistema educativo español. Por ello, este proyecto conecta perfectamente con la amplia experiencia y trayectoria de los Cursos de Español como Lengua Extranjera de nuestra Universidad (fundados por Domingo Miral en 1927), que podrá salir al paso de esas necesidades y establecer colaboración entre instituciones y organismos como la ONG mencionada.

Por otro lado, esta iniciativa se ha presentado en las III Jornadas del Observatorio de Innovación Docente de la Facultad de Filosofía y Letras que tuvo lugar en julio de 2022.

Por último, se diseñaron, en ambas acciones (YMCA y parroquias), carteles y trípticos para la promoción del proyecto a toda la comunidad científica y educativa, lo cual también se hará para el próximo curso 2023-2024.

UcraELE-AcogELE es una oportunidad para demostrar la necesidad de la presencia de áreas del conocimiento de Humanidades en el ámbito social. Asimismo, este proyecto es una buena forma de acercar a los alumnos a una

realidad docente muy enriquecedora, desde el punto de vista humano y social, que les ha permitido adquirir una mayor perspectiva de sus estudios y de su papel en la sociedad. Además, la colaboración de PDI universitario con agentes de otros ámbitos civiles es garantía de rigor académico y educativo y de la protección de los intereses de los alumnos por ambas partes.

Otra aportación importante que vertebra el proyecto es la humanitaria. Si bien no es novedosa, porque ya la Universidad de Zaragoza ha desarrollado propuestas semejantes anteriormente, no puede perderse de vista que el proyecto acudió, en primera instancia, en respuesta a las necesidades suscitadas por una situación sociopolítica sobrevenida. En la actualidad, responde a una realidad de acogida internacional palpable en la que España está asumiendo una proporción dentro de los acuerdos de la Unión Europea y la OTAN. En este sentido, y también a partir de la experiencia de otros alumnos que se encuentran trabajando con otras fundaciones, está prevista la ampliación y la colaboración con otras instituciones.

## 11. Resultados del proyecto indicando si son acordes con los objetivos planteados en la propuesta y cómo se han comprobado

### **Método de evaluación, Resultados.**

Como ya se ha señalado, los objetivos principales de UdraELE-AcogELE son dos: el permitir una experiencia de aula a los estudiantes de Grado en Filología Hispánica y Máster en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, de cara a prepararles en su formación académica y profesional; y ofrecerles una oportunidad de voluntariado, donde desarrollen facetas y cualidades personales que trascienden lo puramente académico. Para evaluar y comprobar el grado de efectividad de los mismos hemos realizado una encuesta entre los participantes (10/19).

En respuesta al primer objetivo, cinco alumnos han logrado encontrar trabajo en esta área de conocimiento y otros nos han trasladado su grado de satisfacción y agradecimiento en comentarios:

- “Gracias al voluntariado en UdraELE adquirí más experiencia en el área de Protección Internacional, lo cual fue valorado de manera muy positiva cuando realicé la entrevista para mi actual trabajo como profesora de español como lengua extranjera en la Fundación CEPAIM”.

La valoración de los voluntarios del proyecto oscila entre buena (40%) y muy buena (60%) y, en general, a partir de los comentarios de la encuesta se percibe el impacto positivo que el proyecto está teniendo en nuestros alumnos:

- “Es una gran oportunidad para conocer otras culturas, otra gente... Pero sobre todo para ayudar a los demás y, en ese sentido, UcraELE ha sido un éxito”.
- “Destaco el haber podido participar de la enseñanza de español a un ritmo adaptado y en relación a la practicidad dependiendo de la edad de los alumnos”.
- “Agradezco haber aprendido a enseñar español”.
- “Creo que es muy positivo que el proyecto te permita adquirir experiencia práctica como docente, especialmente en la enseñanza de español a personas inmigrantes y refugiadas, aspecto que suele dejarse en segundo plano en la formación de ELE. Para futuras ediciones sería interesante ampliar el abanico de fundaciones con las que colaborar y permitir que los estudiantes realicen una labor docente más autónoma”.